# FJERDE TILLÆGSAFTALE

## til aftalen af 21. marts 1955 om indførelsen af direkte internationale jernbanetariffer

(79/1035/EKSF)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER, FORSAMLET I RÅDET, HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 70, såvel som konventionen om overgangsbestemmelserne, særlig paragraf 10, stk. 2, og paragraf 10, stk. 3, punkt 2,

under henvisning til aftalen af 21. marts 1955 om indførelsen af direkte internationale jernbanetariffer (1), ændret ved tillægsaftale af 16. marts 1956 (2), ved anden tillægsaftale af 23. marts 1959 (3) og ved tredje tillægsaftale af 22. november 1973 (4),

under henvisning til afgørelse truffet af Rådet for De europæiske Fællesskaber den 22. januar 1972 vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 3, stk. 1, i akten, der er knyttet til afgørelsen —

VEDTAGET FØLGENDE:

*Artikel 1*

Aftalen af 21. marts 1955, som ændret, suppleres således:

1. Begyndelsen af artikel 2, første afsnit, affattes således:

»Under hensyn til bestemmelserne i bilag IV til denne aftale finder de direkte internationale tariffer, som omhandlet i aftalen, anvendelse på . . .«.

2. Følgende bilag tilføjes:

*»BILAG IV*

**til aftalen af 21. marts 1955 om indførelsen af direkte internationale jernbanetariffer**

Aftalens regler om indførelsen af direkte tariffer og om prisdannelsen på fragtmarkedet suppleres med følgende bestemmelser:

1. I den udstrækning, jernbanerne i Det forenede Kongerige ikke anvender almindelige indenrigstariffer for transport af gods, finder reglerne i aftalen tilsvarende anvendelse ved beregning efter de direkte internationale tariffer af delstrækningsfragten i Det forenede Kongerige.

2. For transporter med jernbanefærge forstås ved jernbanestationer i henhold til aftalens artikel 13, de stationer, som er åbne for trafik med jernbanefærgevogne.

(1) EKSF Tidende nr. 9 af 19. 4. 1955, s. 701.
(2) EKSF Tidende nr. 10 af 30. 4. 1956, s. 130/56.
(3) EFT nr. 22 af 9. 4. 1959, s. 431/59.
(4) EFT nr. L 347 af 17. 12. 1973, s. 64.

3. For de under nr. 2 omhandlede transporter, som gennemføres i henhold til et gennemgående CIM-fragtbrev, beregnes fragten under hensyntagen til følgende regler:

*Jernbanefærge inden for ét og samme jernbanenet:*

— søstrækningen medregnes i det pågældende jernbanenets delafstand;

— delstrækningsfragten for dette jernbanenet fremkommer ved multiplikation af dets grundstrækningsfragt med delafstanden i henhold til første led og med degressionskoefficienten;

— en tillægsfragt kan finde anvendelse.

*Jernbanefærge mellem to forskellige jernbanenet:*

For de pågældende jernbanenet kan en af følgende to regler finde anvendelse:

a) — søstrækningen medregnes i de tilstødende jernbanenets delafstande på grundlag af de aftaler, der er indgået mellem de pågældende to jernbaner;

— fragten beregnes efter den almindeligt gældende regel;

— en tillægsfragt kan finde anvendelse;

b) — søstrækningen lades ude af betragtning ved beregningen af den samlede afstand for transporten;

— delstrækningsfragterne for de tilstødende jernbanenet beregnes efter den almindeligt gældende regel;

— en særlig fragt beregnes for transporten med jernbanefærge.«.

*Artikel 2*

Denne tillægsaftale, hvis tekst er optaget i Rådets forhandlingsprotokol [1], offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

*Artikel 3*

Denne tillægsaftale træder i kraft den 1. februar 1980.

---

[1] Denne tillægsaftale blev indgået under Rådets 613. samling den 6. december 1979.